

**№ 103  
9 грудня  
2017**

Слава Ісусу Христу!  
Слава на Віки!



**Українська  
Православна  
Церква Св. Анни**

**St. Anne's  
Ukrainian Orthodox  
Church**



**525 Morrish Road  
Scarborough,  
Ontario M1C 1G2**

**Church Office  
(416) 284-9642**

**Parish Priest:  
Rev. Father Volodymyr  
Feskiv  
(647) 680-0448**

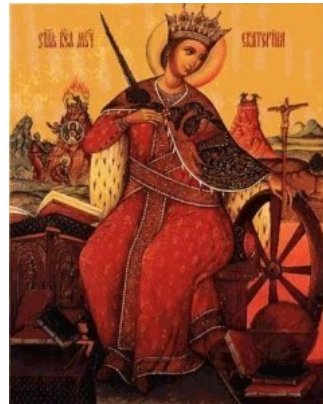
## **Церковний листочок святої Анни St Anne's Newsletter**



## Життя Святої Великомучениці Катерини

(7 грудня)

Свята Великомучениця Катерина жила за правління імператора Максиміана (305 – 313). Її батько Конст був правителем Александрії Єгипетської. Живучи в столиці – центрі еллінської вченості, Катерина, отримала чудову освіту, вивчивши твори кращих античних філософів і вчених. Юнаки з найвеличніших родин імперії прагнули руки прекрасної і розумної Катерини, але жоден з них не став її обранцем. Вона оголосила батькам, що згідна вийти заміж лише за того, хто перевершить її в знатності, багатстві, красі та мудрості.



Мати Катерини, таємна християнка, повела її за порадою до свого духівника, святого старця, що творив молитовний подвиг на самоті в печері неподалік від міста. Вислухавши Катерину, старець сказав, що він знає Юнака, Котрий перевершує її у всьому, тому що *"Його краса світліша за сонячне сяйво, Його мудрість керує всіма творіннями, Його багатство розливається по всьому світі, але це не зменшує його, а множить, висота роду Його – незбагненна"*. Образ Небесного Нареченого народив у душі святої діви гаряче бажання побачити Його. Істина, до якої линула її душа, відкрилася їй. На прощання старець вручив Катерині ікону Божої Матері з Богонемовлям Ісусом на руках і звелів з вірою молитися Цариці Небесній – Матері Небесного Нареченого про дар бачити її Сина.

Цілу ніч молилась Катерина і удостоїлася побачити Пресвяту Богородицю, Яка просила Свого Божественного Сина подивитися на Катерину, стоячу перед Ними навколішки. Але Дитина відвертала Свій лик від неї, кажучи, що Він не може дивитися на неї, тому що вона потворна, нікчемна, злиденна й божевільна, як і будь-яка людина, не омиа водами Святого Хрещення й не відзначена печаттю Духа Святого. У глибокому засмученні Катерина знову пішла до старця. Він з любов'ю прийняв її, настановив у вірі Христовій, заповів зберігати чистоту й цнотливість і безперестанно молитися. Пізніше старець звершив над нею Таїнство Святого Хрещення. І знову Святій Катерині було видіння Пресвятої Богородиці з Дитям. Тепер Господь ласкаво дивився на неї й дав їй перстень, обручивши її Собі. Коли видіння скінчилося і свята прокинулася від сну, на руці її світилося кільце – чудовий дарунок Небесного Нареченого.

У цей час в Александрію на язичницьке свято прибув сам імператор

Максимін. Із цієї нагоди свято було особливо пишним і багатолюдним. Лемент жертвних тварин, дим і сморід жертovníків, що палали безперестанку, гомін юрби на аренах переповнювали Александрію. Приносилися й людські жертви – на смерть у вогні прирікали сповідників Христа, які не відступили від Його вчення під Страхом страшних тортур. Свята любов до мучеників – християнам і сердечне бажання полегшити їх долю спонукали Катерину піти до головного жерця і владики імперії, імператора-гонителя Максиміна. Назвавши себе, Свята сповідала свою віру в Єдиного Правдивого Бога й мудро викрила омани язичників. Краса дівчини зачарувала правителя. Щоб переконати її й показати торжество язичницької мудрості, імператор повелів скликати 50 кращих вчених мужів імперії, але свята взяла гору над мудрецами, так що вони самі ввірували в Христа. Свята Катерина осінила мучеників хрестом, і вони мужньо прийняли смерть за Христа і були спалені за велінням імператора. Максимін ще спробував спокусити Святу обіцянкою багатства і слави та отримавши гнівну відмову, наказав піддати її жорстоким тортурам, а потім кинути в в'язницю.

Імператриця Августа, яка багато чула про святу Катерину, виявила бажання побачити її. Умовивши воеводу Порфирія із загоном воїнів супроводжувати її, Августа прийшла до в'язниці. Імператриця була вражена силою духу Святої Катерини, обличчя якої сяяло Божественною благодаттю. Свята Мучениця розкрила імператриці, Порфирію та воїнам християнське вчення, і вони, увірувавши, навернулися до Христа.

Наступного дня Мученицю знову привели на судилище, де під загрозою колесування запропонували їй зректися від християнської віри і принести жертву богам. Свята непохитно сповідала Христа і сама підійшла до коліс, але Ангел розтрощив знаряддя страти, і вони розлетілися на шматки, поранивши багатьох язичників. Побачивши це чудо, імператриця Августа й царедворець Порфирій з 200 воїнами перед усіма сповідали свою віру в Христа і були обезголовлені. Максимін знову спробував спокусити Святу Мученицю, запропонувавши їй шлюб, і знову отримав відмову. Свята Катерина твердо сповідала вірність своєму Небесному Нареченому – Христові та з молитвою до Нього сама поклала голову під меч ката. Моці Святої Великомучениці Катерини були перенесені Ангелами на Синайську гору. В VI столітті за одкровенням були знайдені чесна голова і ліва рука Святої Мучениці і з почестями перенесені в новостворений Храм Синайського монастиря, побудованого Святим імператором Юстиніаном (527 – 565; пам'ять 27 листопада).

Студенти, філософи, проповідники вшановують святу Катерину як свою небесну покровительку.

## ***Кладовище – місце молитви та зустрічі з Вічністю***

Де перебувають душі померлих? Як поводитися біля могили? Чи

обов'язково молитися біля могили? Як поводитися на цвинтарі? Як часто слід християнину навідуватися до могил рідних?

- ***Де саме перебувають душі померлих людей після смерті?***

Смерть – це момент відділення та розлучення душі від тіла. Тіло християнина з молитвою та почестями хоронять у могилі, засипаючи землею, а душа (дух) повертається до Бога на суд, який називаємо «приватним» чи «тимчасовим», відрізняючи його від часу Страшного суду Божого, на якому при кінці світу остаточно вирішиться доля кожної людини у вічності. Приватний суд дає можливість християнину змінити долю у вічності заслугами, стараннями інших людей. Померлий вже сам допомогти собі не може, але молитва за нього членів Церкви має велику силу. Ось чому ми постійно молимося за дорогих нам людей не лише живих, але й померлих.

- ***Багато людей вирушають на кладовища, де поховані їхні рідні...***

Якщо навіть для язичників і прибічників цілком елементарних і нерозвинутих релігійних систем місця поховання померлих були особливою святиною, то годі говорити про те, що християни шануючи тіла померлих родичів також і шанують місця їхнього поховання. Цвинтарі для нас є частиною сакрального простору, місцем молитви, місцем фізичної зустрічі з вічністю. Із давнини, «цвинтарями» називали територію довкола храму, бо саме там хоронили віруючих людей. Власне, наше бажання відвідувати цвинтар – місця поховання наших рідних і є чудовим показником, своєрідним маркером нашої любові до них. Якщо ви всім розповідаєте, що неймовірно любили своїх батьків, але відвідуєте їхні могили один раз у році, – то така й ваша любов. Все просто.

Для православних християн смерть тіла – це не найстрашніше, що чекає кожну людину. Багато більше нас повинне лякати грішне, нерозкаяне життя без Бога. А тому, навіть зустрічаючись із смертю, віруючі люди сприймають її спокійно, вірою у вічне життя та промисел Божий. І хоча під час поховань християни теж плачуть, як і плакали колись Христос біля гробу свого товариша Лазаря, у цьому плачі немає жаху перед невідомим, немає відчаю та істерик. У ньому ясно помітна не лише віра в життя після смерті, але й надія на Бога, який не покидає своїх дітей ні до гробу, ні після

- ***-Чи обов'язково молитися біля могили?***

Власне, ми приходимо до могил саме для того, щоб звершити молитву. Ні для «розмов» з покійним, ні для розмов поміж собою про покійного, ні тим більше – ні для вживання їжі та веселощів. Ми приходимо в це святе місце насамперед для того, щоб помолитися Богу за дорогих нам людей. А ще хотів би звернути увагу на одну, надзвичайно важливу річ. Оскільки християнське кладовище це святиня, воно часто стає місцем особливої уваги різного роду ворожок, чародіїв і чаклунів. Через те, що храму такі люди ходити не



можуть, але мають потребу торкнутися сакрального світу, вони чимало своїх обрядів звершують саме на кладовищах, а також, саме з кладовищами та похоронними ритуалами пов'язують велику кількість видуманих забобонів. Велика небезпека полягає

в тому, коли віруючі люди і собі приймають безліч марновіств пов'язаних із поведінкою на похороні, під час відспівування чи поховання на кладовищі. Маємо бути надзвичайно обережними, щоб не дати себе спокусити «бабськими байками».

«Будемо намагатися, скільки це можливо, допомагати покійним, замість сліз, замість ридань, замість пишних гробниць – нашим молитвами за них, милостинею й пожертвами, щоб таким чином як їм, так і нам отримати обіцяні блага», – пише святий Іоан Златоуст.

#### • **Як поводитися на цвинтарі?**

На християнських кладовищах, зрештою, і на всіх інших, маємо вести себе з максимальним благоговінням, наче перебуваючи в великому храмі Божому. На території цвинтаря не можна бігати, голосно розмовляти, палити цигарки, вживати їжу, чи тим більше – вживати спиртні напої. У деяких регіонах Росії існує безумна традиція лити на могили померлих горілку, пригощаючи нею мерців. Це жахливі та дикі звичаї, які в жодному разі не повинні вкорінюватися у нас, а там де вони вже існують – від них слід чимшвидше позбавлятися. В жодному разі не можна залишати їжу на могилах. Її краще відати тим, кому вона потрібна з живих. Ходячи по кладовищу слід бути обережним, щоб не наступити на чужу могилу, або щоб не заважати своїм галасом іншим людям, які моляться чи перебувають у благочестивій тиші.

#### • **Як поводитися біля могили? Які молитви можна молитися?**

Підійшовши до могили родича чи знайомого, насамперед слід запалити свічку та помолитися. Повним чином молитву (чин літїї) може відслужити лише священник. Однак, миряни також можуть помолитися Богу, використовуючи особливий, мирянський чин літїї – він значно скорочений, і містить лише дозволені мирянам молитви. Звідси – висновок. Дуже добре, коли родичі турбуються про своїх померлих і роблять все можливе, щоб біля могили помолівся саме священник, хоча кілька разів на рік. Якщо є можливість, то можна прочитати Акафіст за померлих. Католицька традиція читати тричі



«Отче наш» і тричі «Богородице Діво», безумовно, є чудовою, але вона не відображає глибокий сенс нашого молитовного прожиття скорботи за померлими. Якщо ми читаємо «Отче наш» і «Богородице» перед їжею, перед роботою, і вранці, і ввечері, то для нас особисто розмиваються границі сенсів тих молитов. Якщо ми молимося за померлих, то в молитвах повинні бути слова прохань про цих померлих.

Після молитви можна трохи поприбирати могилу і довкола неї, якщо не зробили цього напередодні. А далі – просто мовчки постояти чи посидіти.

- ***Чи варто біля могили ставати навколішки?***

Чимало релігійних традицій, насправді, є лише місцевими. Зокрема, традиція ставати на коліна біля могили. На коліна ми встаємо під час приватної молитви чи загальної молитви в храмі. Відтак, якщо в нас є бажання і можливості молитися на колінах – ми це робимо. Якщо погодні умови цього не дозволяють – можна молитися стоячи. Гріха в тому немає.

- ***Як часто слід християнину навідуватися до могил рідних?***

У Церкві існують особливі дні поминання померлих. В такі дні люди не лише можуть приходити до храму, де подають записки і жертви в ім'я померлих родичів, але й після богослужінь йдуть на кладовища, щоб помолитися за родичів у мовчазній присутності їх тлінних останків.

Також, існують особливо важливі сімейні дати, які добре було б зустріти молитвою на могилах тих, кого ми любимо, але з ким тимчасово роз'єднанні гріхом і смертю.

Чимало священиків і єпископів відвідують могили своїх рідних одразу після кожної недільної чи святково служби. Чим частіше йдемо на кладовище – тим більше молитви, тим більша наша любов. Але й цим не варто зловживати та знати здорову межу. Іноді, наше бажання часто відвідувати могили має не духовні, а психічні (психологічні) коріння. В такому випадку, краще поговорити зі священиком і психологом (психотерапевтом).

## ***The Nativity of Christ is at Hand***

Beloved, the Feast of the Nativity of Christ is now at hand. Let us take care to meet it in Christian manner, spiritually. I already know how you intend to meet it: you will soon be going to the marketplace, where you will concern yourselves and prattle about much, about the manifold pleasures of the table; or you will take care only to adorn your body with festive clothing. *But as for the one thing needful* (Lk 10:42), about how to sweeten your soul for the coming feast with spiritual food, or about

how to adorn your soul with luminous thoughts-in short, how to meet and spend the feast worthily-this but rarely comes to anyone's mind.

But, beloved, food is always with us and our clothing is always with us, but the Lord's feast is not always with us; therefore, let us concern ourselves not with food and clothing, but rather with preparing ourselves to meet our Most-Pure Heavenly King. Let us concern ourselves with meeting the approaching feast worthily and spiritually. We have long since been chanting *Christ is born*, which we chant in order to fathom beforehand the great mystery of the Incarnation of the Son of God, that is, why the Son of God descended to earth; why He was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, becoming man without ceasing to be God.



To what end? *To this end God descended to earth, that He might raise us to Heaven, says the Holy Church.* (Akathist to the Sweetest Jesus, Kontakion 8.) Remember this thought, and drive it into your hearts: that the Son of God descended to earth in order to save us from sin and eternal death and to raise us to heaven, that is, to where there is eternal life and eternal blessedness. If Christ descended to us in order to raise us to heaven, then we should ascend thereto beforehand in our thoughts and heartfelt desires, gradually turning our souls away from everything that binds us to the earth, to this country of exile in which there are so many temptations, afflictions, sicknesses, sorrows, with all its brevity, where we see only sin, allurements, and death with all its horrors.

Thus, before the Feast of the Nativity of our Lord and God and Savior Jesus Christ arrives, let us adorn our souls with sobriety and purity of heart, that when Christ appears from heaven we might worthily meet His birth. Be attentive to yourselves: soon Christ will be on earth. Then raise your thoughts and hearts from earth to God and let us joyfully sing of the great mystery of the Nativity of the God-Man. If we meet this feast with such thoughts, and with such disposition of heart, then we will meet it worthily, in Christian manner, with benefit to our souls. Amen.

*St. John of Kronstadt*

## *When does God perform miracles?*

*On this day, we celebrate the memory of Saint Paisios of Mount Athos.*

*Below is a story about Saint Paisios where he taught the nature of miracles.*

A group of young men, of no religious background, visited the Elder. They had heard of Father Paisios and were curious to meet him. After giving them the typical Mount Athos treat (loukoumi and water), he sat next to them to listen to what they had to say.



They told him:

– Father, we want you to work a miracle in our presence, so we can believe in God.

– *Wait a second, he replied. He went inside and brought a knife and said jokingly: – Stand up in line! I will cut your heads off and then I will miraculously glue them back to their place. But please, don't stand next to each other, in case I mix them up.*

The young men reacted at once.

– *No!! We want to see a different kind of miracle.*

Then, the Elder sat by their side and told them the following:

– *It would be very easy, if God wished so, to make people believe in Him by working miracles; with His supernatural power, visible to all of us, He would make everyone believe. However, God does not want people to believe in Him out of admiration for His supernatural power; on the contrary, He wants us to believe in Him and love Him because He is extremely kind.*

*God will never work a miracle in order to demonstrate His power, and thus acquire more believers. He works miracles to cover up human weaknesses.*

*We cannot put the burden on God to make us have faith in Him. This is a matter for our own free-will. The Saint is beautifully telling us that it is only through a relationship of love that we embody faith and know God's power. Miracles can happen to those of faith when they are in need due to their human weaknesses. They come when we seek with humility and faith, based on a love of Him.*

Saint Paisios





*Dear Brothers and Sisters,*

*On December 10 at 10:00 am,*

*Ukrainian Orthodox Church of St. Anne invites everyone involved in the chandelier project to the Divine Liturgy, Blessing of the chandelier, Moleben and a lunch of Thanksgiving.*

*Looking forward to see You*

## December 2017 Schedule

## Розклад на грудень 2017 року

|                                                                                                                                                             |                                                                   |                                                                                                               |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Saturday December 2</b>                                                                                                                                  | Great Vespers** at 5:00 pm                                        | <b>Субота 2 грудня</b>                                                                                        | Велика Вечірня** о 5:00 вечора                                |
| <b>Sunday December 3</b>                                                                                                                                    | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Неділя 3 грудня</b>                                                                                        | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Monday December 4</b><br>Entry into the Temple of our Most Holy Lady Mother of God and Ever-Virgin Mary                                                  | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Понеділок 4 грудня</b><br>Вхід у храм Пресвятої Богородиці і Пресвятої Діви Марії                          | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Saturday December 9</b>                                                                                                                                  | Great Vespers** at 5:00 pm                                        | <b>Субота 9 грудня</b>                                                                                        | Велика Вечірня** о 5:00 вечора                                |
| <b>Sunday December 10</b>                                                                                                                                   | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Неділя 10 грудня</b>                                                                                       | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Saturday December 16</b>                                                                                                                                 | Great Vespers** at 5:00 pm                                        | <b>Субота 16 грудня</b>                                                                                       | Велика Вечірня** о 5:00 вечора                                |
| <b>Sunday December 17</b>                                                                                                                                   | Divine Liturgy* at 10:00 am<br>St. Nicholas program after Liturgy | <b>Неділя 17 грудня</b>                                                                                       | Свята Літургія* о 10:00 ранку<br>Свято Миколая після Літургії |
| <b>Tuesday December 19</b><br>St. Nicholas the Wonderworker                                                                                                 | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Вівторок 19 грудня</b><br>Миколая, Мир-Ликійського Чудотворця                                              | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Friday December 22</b><br>Conception of the Most Holy Theotokos by St. Anna                                                                              | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>П'ятниця 22 грудня</b><br>Зачаття Пресвятої Богородиці Св. Анною                                           | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Saturday December 23</b>                                                                                                                                 | Great Vespers** at 5:00 pm                                        | <b>Субота 23 грудня</b>                                                                                       | Велика Вечірня** о 5:00 вечора                                |
| <b>Sunday December 24</b>                                                                                                                                   | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Неділя 24 грудня</b>                                                                                       | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| <b>Saturday December 30</b>                                                                                                                                 | Great Vespers** at 5:00 pm                                        | <b>Субота 30 грудня</b>                                                                                       | Велика Вечірня** о 5:00 вечора                                |
| <b>Sunday December 31</b>                                                                                                                                   | Divine Liturgy* at 10:00 am                                       | <b>Неділя 31 грудня</b>                                                                                       | Свята Літургія* о 10:00 ранку                                 |
| The Christmas Lent will last from November 28 to January 6<br>* Confession available prior to the start of Liturgy<br>** Confession available after Vespers |                                                                   | Різдвяний Піст триватиме від 28 листопада до 6 січня<br>* Сповідь перед Літургією<br>** Сповідь після Вечірні |                                                               |

**We invite all to attend our Church services**

**Ми запрошуємо всіх взяти участь у наших церковних службах**

The background of the entire poster is a photograph of a church interior. In the foreground, the back of a person's head and shoulders are visible, looking towards the altar. The church has ornate wooden architecture, including a pulpit on the right and a candelabra in the center. The lighting is warm and somewhat dim.

**YOUTH RETREAT FOR TEENS**

# **O TASTE AND SEE!**

**Body and Soul in Orthodox Worship**

**Does your body really matter in church?**

Join Yuri Hladio for an interactive afternoon of engaging discussion, helpful questions, and thoughtful answers.

Saturday, December 16th  
2pm-5pm - Vespers to follow  
St. John the Baptist UOC  
(31 Bloor St. East, Oshawa, ON)

For more information:  
Fr. Bohdan Hladio  
(905) 433-5577  
[bhladio@sympatico.ca](mailto:bhladio@sympatico.ca)

**Yuri Hladio loves working with young people. He spent the last two years with Youth for Christ: Winnipeg, where he ministered to innercity youth. He has a passion for teaching and learning alongside others.**

У неділю 17го грудня, 2017 року  
православна церква  
Святої Анни в Скарборо  
запрошує усіх бажаючих  
на свято Святого Миколая  
яке відбудеться після служби  
у нашому бенкетному залі.

## **Програма Свята**

**безплатний обід**

**СПОНСОР**

**ФУНДАЦІЯ СЯТОГО ВОЛОДИМИРА**

**концерт до дня Св. Миколая**

організований недільною школою

Святої Анни

**тихий аукціон**

організований жінками Св. Анни

Наша Адреса

525 Morrish Road  
Scarborough, Ontario  
M1C 3R8

додаткова інформація по  
[havrylyukolgam@gmail.com](mailto:havrylyukolgam@gmail.com)

St. Anne's Ukrainian  
Orthodox Church is inviting  
everyone to our annual  
Saint Nicholas celebration  
that will take place  
on Sunday December 17, 2017  
in our banquet hall.

## **Celebration Program**

**Sponsored Dinner**

**BY**

**St. Volodymyr Foundation**

**Saint Nicholas Concert**

organized and performed by

St Anne's Sunday School

**Silent Auction**

organized by the Women's Organization

**Our Address**

525 Morrish Road  
Scarborough, Ontario  
M1C 3R8

email Olga for more information

[havrylyukolgam@gmail.com](mailto:havrylyukolgam@gmail.com)



# Join or Renew Your Membership



## REMINDER

We are coming up to the end of the year. If you wish to vote at the 2017 Annual General Meeting you will need to be a paid up member for 2017.

You have until **Dec. 31, 2017** to pay your membership dues for 2017. But why wait? *Do it today.!*

Payment can be given to John Gergesha, Treasurer or Fr. Volodymyr Feskiv. Forms available in church foyer.

- Family - \$350.00
- Single - \$175.00

### **Why do we want a form?**

- Allows our priest to contact you
- This helps us keep our records and information current.
- We can send you important information about the church
  - You will receive The Herald newspaper from Winnipg.
- Registration with Ukrainian Orthodox Church of Canada and Eastern Eparchy

2017 – Annual General Meeting – Sunday, February 4, 2018